


KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Wykład monograficzny		8.0.9803	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	drugiego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia germańska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	wszystkie
specjalizacja			
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Anna Socka			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		3	
Wykład		1 ECTS - udział w zajęciach dydaktycznych (30 godz.), 1 ECTS - samodzielna lektura i badania terenowe (30 godz.), 1 ECTS - przygotowanie prezentacji (25 godz.)	
Sposób realizacji zajęć			
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej			
Liczba godzin			
Wykład: 30 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2021/2022 zimowy			
Status przedmiotu	Język wykładowy		
fakultatywny (do wyboru)	- polski w wymiarze 10.00% - niemiecki w wymiarze 90.00%		
Metody dydaktyczne	Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne		
	Sposób zaliczenia		
	Zaliczenie na ocenę		
	Formy zaliczenia		
- Wykład konwersatoryjny	wykonanie pracy zaliczeniowej - przeprowadzenie badań i prezentacja ich wyników		
- Wykład problemowy	Podstawowe kryteria oceny		
- Wykład z prezentacją multimedialną	Zaliczenie na ocenę następuje na podstawie transkrypcji kilku inskrypcji nagrobnych (ze zdjęć wykonanych samodzielnie podczas badań terenowych lub dostarczonych przez prowadzącego) oraz ich krótkiej analizy. Prezentacja wyników następuje w formie ustnej prezentacji multimedialnej lub w formie pracy pisemnej. Oceniane będą: poprawność merytoryczna, zakres wyczerpania tematu i atrakcyjność prezentacji.		
Sposób weryfikacji założonych efektów kształcenia			

zakładany efekt kształcenia	Transkrypcja i analiza inskrypcji nagrobnych (prezentacja)	Wykład konwersatoryjny	
	Wiedza		
K_W03	x		
K_W06	x		
K_W10	x		
K_W12	x	x	
K_W13	x	x	
	Umiejętności		
K_U04	x		
K_U07	x	x	
K_U09	x		
	Kompetencje		
K_K02	x		

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**A. Wymagania formalne**

Studiowanie na 3. semestrze studiów stacjonarnych II stopnia.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie umożliwiającym zrozumienie wykładu (B2/C1).

Cele kształcenia**Grabinschriften aus Mennonitenfriedhöfen – Lokale Sprach- und Textsortengeschichte**

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z historią wschodnich dialektów dolno- i środkowoniemieckich na obszarze Pomorza Gdańskiego i Żuław Wiślanych w powiązaniu z historią społeczną i na przykładzie jej śladów utrwalonych w inskrypcjach nagrobnych cmentarzy mennonickich. Przedmiotem prezentacji i analizy będzie charakterystyczny kształt nagrobków, symbolika elementów ikonicznych oraz charakterystyczne cechy dwójakiego rodzaju tekstów: informacyjnych i epitafijnych, znajdujących się na ogół po obu stronach steli nagrobnej.

Treści programowe

1. Entstehen des Hoch- und Niederdeutschen infolge der 2. Lautverschiebung
2. Zur Geschichte des Niederdeutschen im Mittelalter, das Mittelniederdeutsche als die Sprache der Hanse
3. Ostkolonisation, Koloniale Ausgleichsdialekte
4. Soziale und sprachliche Geschichte von Danzig und Umgebung im 12. – 19. Jh.
5. Mennoniten im Marschland der Weichsel – Herkunft und Geschichte
6. Mennonitische Friedhöfe – Bestand und Charakteristik
7. Dialektale Merkmale der mennonitischen Grabinschriften
8. Grabinschrift(en) als Textsorte(nverband)
9. Exemplarische Analysen von Grabinschriften aus Mennoniten-Friedhöfen

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć.

A1. Wykorzystywana podczas zajęć

Jarosz, Józef, 2017: Grabinschrift – eine Textsorte im Wandel. Eine diachrone Studie am deutschen epigraphischen Material 1780-2015. Wrocław-Dresden: Oficyna Wydawnicza ATUT. (fragmenty)

Łopuszańska, Grażyna, 2008, Sprachlichkeit Danzigs. Studia Germanica Gedanensia 17, 221–229.

A2. Studiowana samodzielnie przez studenta

Kizik, Edmund, 1994: Mennonici w Gdańsku, Elblągu i na Żuławach Wiślanych w drugiej połowie XVII i w XVIII w. Studium z dziejów małej społeczności wyznaniowej. Gdańsk: Gdańskie Wydawnictwo Naukowe. (fragmenty)

B. Literatura uzupełniająca

Klassen, Peter, 2016: Menonici w Polsce i Prusach w XVI-XIX w. Toruń: Muzeum Etnograficzne w Toruniu.

Łopuszańska Grażyna (2013): Danziger Umgangssprache und ihre Spezifik.– Schriften zur diachronen und synchronen Linguistik, Bd. 11. – Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.

Prace projektowe w ramach Pracowni Językoznawstwa Korpusowego i Epigrafiki.

Kierunkowe efekty kształcenia**Wiedza**

<p>P7U_W, P7S_WG, P7S_WK, P7U_U, P7S_UO, P7S_UU, P7S_UK, P7_UK, P7S_KO K_W03, K_W06, K_W10, K_W12, K_W13, K_U04, K_U07, K_U09, K_K02</p>	<p>K_W03, K_W06, K_W10, K_W12, K_W13, Absolwent:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zna i rozumie niemieckojęzyczną terminologię z dziedziny językoznawstwa (dialektologii, historii języka, teorii gramatykalizacji, lingwistyki tekstu) (K_W03) • zna wybrane współczesne teorie, dokonania, ośrodki i szkoły badawcze w dziedzinie językoznawstwa (dialektologii, historii języka, teorii gramatykalizacji, lingwistyki tekstu) (K_W06) • ma świadomość antropologicznego wymiaru języka (K_W10) • na przykładzie rozwoju dialektów wschodnich środkowo- i dolnoniemieckich oraz historii epigrafiki z cmentarzy mennonickich zna i rozumie zależności pomiędzy kształtowaniem się języka a zmianami w kulturze i społeczeństwie (K_W12) • ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury zajmujących się propagowaniem i ochroną zabytków wielokulturowego Pomorza Gdańskiego i Żuław (K_W13). <p>Umiejętności</p> <p>K_U04, K_U07, K_U09 Absolwent:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poprawnie stosuje poznaną terminologię naukową w języku niemieckim (K_U04) • włada językiem niemieckim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (K_U07) • umie wskazywać kierunki dalszych badań, pracować samodzielnie (K_U09). <p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K02 Absolwent podejmuje indywidualne i zespołowe działania profesjonalne, planuje i organizuje ich przebieg.</p>
<p>Kontakt</p> <p>anna.socka@ug.edu.pl</p>	